

Votre partenaire pour les services de calibration, l'adminis. d'équipement de contrôle et la consultation.
Your partner for calibration services, test equipment management and support.

Membre du / member of the

Deutschen Kalibrierdienst



Deutsche
Akkreditierungsstelle
D-K-19408-01-00

G12-224

D-K-
19408-01-00

2025-08

Certificat d'étalonnage
Calibration Certificate

G12-224-2025-08/1

Marque d'étalonnage
Calibration mark

Objet
Object

Poids individuel, 10 kg
Classe F1

Single weight, 10 kg
Class F1

Fabricant
Manufacturer

Häfner Gewichte GmbH
Hohenhardtsweiler Str. 4
74420 Oberrot
Deutschland

Type
Type

N° d'usine/série
Serial number

1460701
Inv.Nr./Inv. no.: LAB 5

Client
Customer

voir page 2
see page 2

Ce certificat d'étalonnage documente la traçabilité métrologique des grandeurs mesurées par raccordement aux étalons nationaux en conformité avec le Système international d'unités (SI).

Le DAkkS est signataire des accords multilatéraux de la European co-operation for Accreditation (EA) et de la International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) pour la reconnaissance mutuelle des certificats d'étalonnage.

L'utilisateur est tenu de faire étalonner le matériel référencé ci-dessus à des intervalles appropriés.

This calibration certificate documents the metrological traceability to national standards, which realize the units of measurement according to the International System of Units (SI).

The DAkkS is signatory to the multilateral agreements of the European co-operation for Accreditation (EA) and of the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) for the mutual recognition of calibration certificates. The user is obliged to have the object recalibrated at appropriate intervals.

N° de commande
Order No.

2025-25060523

No. pages du certificat
Number of pages of the certificate

3

Date d'étalonnage
Date of calibration

06.08.2025 - 08.08.2025

Ce certificat d'étalonnage ne peut être diffusé que dans son intégralité et sans modification. Des extraits ou des modifications nécessitent l'approbation du laboratoire d'étalonnage qui l'a émis. Les certificats d'étalonnage sont valables même sans signature si la personne responsable de la validation est mentionnée en clair.

This calibration certificate may not be reproduced other than in full except with the permission of the issuing laboratory. Calibration certificates with the full name of the approval responsible person are valid without signature.



Date
Date

08.08.2025

Directeur du laboratoire d'étalonnage
Head of the Calibration laboratory

Grunenberg

Approbation du certificat par
Approval of the calibration certificate by

Karsten Bendrat



La version du certificat d'étalonnage est sans engagement.
C'est le texte original qui vaut en cas de doute.

*The translated version of the calibration certificate is not a binding translation.
If any matters give rise to controversy, the original text must be used.*

Client:
Customer
**SAS EURL PESAGE MIDI
PYRENEES
BP 72264
31322 Castanet Tolosan Cedex
Frankreich**

Propriétaire:
Owner
**SAS EURL PESAGE MIDI
PYRENEES
BP72264
44, avenue Jean Moulin
31320 CASTANET TOLOSAN
Frankreich**

*comme indiqué par le client
as stated by the customer*

Objet d'étalonnage:
Calibration object
**Poids individuel, 10 kg
Classe F1
*Single weight, 10 kg
Class F1***

Dans un étui.
Located in a box.

Méthode d'étalonnage:
Calibration method
**L'étalonnage a été effectué par comparaison avec les étalons de référence
du laboratoire d'étalonnage selon la méthode de substitution avec correction de la
poussée d'Archimède.**
*The calibration ensued through comparison with the reference standards of the
calibration laboratory using the substitution method with air buoyancy correction.*

Lieu d'étalonnage:
Place of calibration
**Laboratoire d'étalonnage KERN
*Calibration - Laboratory KERN***

Conditions ambiantes:
Ambient conditions
L'étalonnage a été effectué dans les conditions ambiantes suivantes:
The calibration was carried out under the following ambient conditions:

	de from	a to	Incertitude uncertainty
Température (°C) <i>temperature</i>	23,1	23,3	0,1
Humidité atmos. rel. (%) <i>relative humidity</i>	46,9	47,0	2,0
Pression atmos. (hPa) <i>air pressure</i>	954,2	954,3	0,3

Propriétés magnétiques:
Magnetic properties
**Les propriétés magnétiques des poids ont été mesurées au moyen d'un appareil de
mesure de la susceptibilité, gaussmètre voire par la méthode de l'attraction. Les
valeurs limites prescrites par OIML R111:2004 pour la susceptibilité et la polarisation
magnétique ont été respectées.**

**Les valeurs-limites pour les propriétés magnétiques de OIML R111:2004 ont été
fixées de manière à ce que la variation de l'affichage de la balance par suite de
l'action réciproque des champs magnétiques de la balance et de l'environnement sur
le poids soit inférieure au facteur 0,1 de la limite d'erreur tolérée pour le poids.**

*The magnetic properties of the weight pieces were measured with a susceptometer, gaussmeter or the
attraction method. The prescriptive limits for susceptibility and magnetic polarisation are in conformity with
the OIML R111:2004.*

*The limits for magnetic properties established in the OIML R111:2004 specified in a way, that the
interaction of magnetic fields of the balance and the environment with the weight piece alters the balance
indication not more than the 0,1-fold of the permissive limit of the weight piece.*

Poids standard:
Standard weights
I7-100-D-K-19408-01-00-2024-12



Matériau / Densité utilisée:
Material / Density used

Valeur nominale <i>nominal value</i>	Densité <i>density</i>	Incertitude <i>uncertainty</i>	Matériau <i>material</i>	Forme <i>shape</i>
10 kg	8000 kg/m ³	100 kg/m ³	Acier inox <i>Stainless steel</i>	Bouton <i>Knob</i>

Résultats des mesures:
Measurement results:

Valeur nominale <i>nominal value</i>	Marquage <i>marking</i>	Val. conventionnelle de la masse <i>conventional mass</i>	Incertitude de mesure <i>k=2</i> <i>uncertainty</i>	Erreur maximale tolérée <i>max. perm. error</i>	Classe* <i>class*</i>
10 kg	*	10 kg + 20 mg	16 mg	± 50 mg	F1 ✓

* L'évaluation de la classe selon OIML R111:2004 se réfère seulement au valeur conventionnel de la masse.
The assessment of the class according to OIML R111:2004 / the max. perm. error (if no class assessment is given) only refers to the conventional mass.

Critère d'évaluation: | [Écart] | ≤ [Tolérance] – [incertitude de mesure étendue]
Assessment criterion: | [Error] | ≤ [Tolerance] – [exp. uncert.]

L'incertitude de mesure étendue indiquée est celle qui résulte de la multiplication de l'incertitude de mesure standard par le facteur d'extension k=2. Elle a été déterminée selon EA-4/02 M: 2022.

En règle générale la valeur de la grandeur à mesurer se situe, avec une probabilité avoisinant les 95%, dans l'intervalle de valeur attribué. Les résultats ne sont valables que pour l'objet étalonné dans l'état et les conditions au moment de l'étalonnage. Une proportion pour la stabilité à long terme de l'objet d'étalonnage n'est pas incluse.

Reported is the expanded uncertainty which results from the standard uncertainty which results from the standard uncertainty by multiplication with the coverage factor k=2. It has been evaluated according to EA-4/02 M: 2022.

The value of the measurand is found within the attributed interval with a probability of 95%.

The expanded uncertainty was calculated from the contributions of uncertainty originating from the standards used, from the weighings and the air buoyancy corrections. The results apply only to the calibrated item in the condition and under the conditions at the time of calibration. A proportion for the long-term stability of the calibration item is not included.

Remarques: Le laboratoire de calibration conserve une copie du certificat de calibration au moins cinq ans.
Remarks:

The calibration laboratory retains a copy of this calibration certificate for at least 5 years.

Fin du certificat d'étalonnage
End of calibration certificate

